

The logo consists of the letters 'I', 'N', and 'Σ' in a stylized, bold font. The 'I' is blue, the 'N' is red, and the 'Σ' is orange.

ΙΝΣΤΙΤΟΥΤΟ ΝΕΟΕΛΛΗΝΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ
[Ίδρυμα Μανόλη Τριανταφυλλίδη]
ΑΡΙΣΤΟΤΕΛΕΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

**1^ο Διεθνές Συνέδριο για την Κοινή, τις κοινές
και τη διαμόρφωση της κοινής νεοελληνικής**
3–4 Νοεμβρίου 2017

Τελλόγλειο Ίδρυμα Τεχνών, Α.Π.Θ. | Αγίου Δημητρίου 159Α, Θεσσαλονίκη

Μνήμη Μιχάλη Σετάτου

ΚΟΙΝΗ
ΚΟΙΝΗ

In Memoriam Michalis Setatos

International Conference on Koine, koines **1st**
and the formation of Standard Modern Greek

November 3rd–4th, 2017

Teloglion Fine Arts Foundation, A.U.Th. | Agiou Dimitriou 159A, Thessaloniki

INSTITUTE OF MODERN GREEK STUDIES

[Manolis Triandaphyllidis Foundation]

ARISTOTLE UNIVERSITY OF THESSALONIKI

The logo consists of the letters 'I', 'N', and 'Σ' in a stylized, bold font. The 'I' is blue, the 'N' is red, and the 'Σ' is orange.

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ/PROGRAM

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 3 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ | FRIDAY, NOVEMBER 3rd

8:30–9:15 Εγγραφές | Registration

▶ ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΧΡΗΣΤΟΣ ΤΖΙΤΖΙΛΗΣ

9:15–10:00 Έναρξη – Χαιρετισμοί | Opening Ceremony

10:00–11:00 PETER TRUDGILL: Προσκεκλημένος Ομιλητής | Keynote speaker

Dialect Contact and its outcomes: key processes

11:00–11:30 David Britain, Kazuko Matsumoto & Praparat Promparakorn

Dialect contact, new dialect formation and koineisation: three rural case studies from England, Palau and Thailand

11:30–12:00 Michael Meier-Brügger

Christianity and the Hellenistic Koine: The LXX and the New Testament as important factor

12:00–12:30 ΔΙΑΛΕΙΜΜΑ | COFFEE BREAK

▶ ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΘΕΟΔΟΣΙΑ-ΣΟΥΛΑ ΠΑΥΛΙΔΟΥ

12:30–13:30 Χρήστος Τζιτζιλής

Hellenistic Koine in the light of Modern Greek dialects

13:30–14:30 Προφορική παρουσίαση των αναρτημένων ανακοινώσεων | Oral presentation of the Posters

13.40–13.50 Δημήτριος Ρουμπέκας

Μεταξύ προφορικού και γραπτού λόγου. Η προφορική Κοινή υπό το φως των παπυρικών επιστολών της ελληνορωμαϊκής Αιγύπτου

13.50–14.00 Όλγα Πατεράκη

Η διαμόρφωση της Κοινής Νέας Ελληνικής μέσα από λόγια λογοτεχνικά και προς διδασκαλία κείμενα του τέλους του 19ου αιώνα

14:00–14:10 Fotiny Christakoudy-Konstantinidou

The problem of Greek diglossia in Greek cultural life in the end of the 19th c. (diachronic and synchronic aspects)

14:10–14:20 Γιώργος Παπαναστασίου

Ψυχάρης, Τριανταφυλλίδης και νεοελληνική κοινή

14:30–15:30 Ανάγνωση των αναρτημένων ανακοινώσεων | Posters
Διάλειμμα | Lunch break

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΕΛΕΝΗ ΚΑΡΑΝΤΖΟΛΑ

17:00–17:30 **Δήμητρα Δελλή**
Διάλεκτος, Κοινή και τοπικές κοινές στις επιγραφές της Μεσσήνης

17:30–18:00 **Ioanna Sitaridou**
On the nature of a local Asia Minor Greek koine: The view from Romeyka

18:00–18:30 **Matthias Kappler & Stavroula Tsiplakou**
Two Cypriot koines? Structural and sociolinguistic considerations

18:30–19:00 **Διάλειμμα | Coffee break**

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΣΤΑΥΡΟΥΛΑ ΤΣΙΠΛΑΚΟΥ

19:00–19:30 **Ελένη Καραντζόλα**
Στοιχεία για τη διαμόρφωση πρώιμης νεοελληνικής γραπτής κοινής (16ος–17ος αι.)

19:30–20:00 **Νικόλαος Παντελίδης**
Στα ίχνη της νεοελληνικής κοινής: η μαρτυρία των γραμματικών του 19ου αι.

20:00–20:30 **Χριστόφορος Χαραλαμπίκης**
Η δημοτική γλώσσα και ο Ελευθέριος Βενιζέλος

ΣΑΒΒΑΤΟ 4 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ | SATURDAY, NOVEMBER 4th

► ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΜΑΡΙΑΝΝΑ ΜΑΡΓΑΡΙΘ-ΡΟΓΚΑ

9:30–10:00 **Σταμάτης Μπέης**
Οι αρχές της διαδικασίας τυποποίησης των εθνικών γλωσσών των βαλκανικών κρατών από το 19ο αιώνα

10:00–10:30 **Costas Canakis**
The new Croatian koine: Language standardization and policy in Croatia from independence to EU accession

10:30–11:00 **Emil Lefe**
Osservazioni sull'evoluzione della formazione dell'albanese standard

11:00–11:30 **Nurettin Demir**
Formation of Standard Turkish

11:30–12:00 **Διάλειμμα | Coffee break**

► **ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: DAVID BRITAIN**

12:00–13:00 **RANKO BUGARSKI: Προσκεκλημένος Ομιλητής | Keynote speaker**

A lingua communis in the Western Balkans?

13:00–13:30 **Jerneja Kavčič**

An unexpected role of Greek in the formation of Standard Slovenian in the mid 19th century

13:30–14:00 **Helmut Schaller**

Remnants of borrowings in the Modern Greek language from the 19th century

Διάλειμμα | Lunch Break

► **ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΙΩΑΝΝΑ ΣΙΤΑΡΙΔΟΥ**

17:00–17:30 **Δώρας Κυριαζής & Dragomira Valtcheva**

Ο ρόλος των μεταφράσεων στη διαμόρφωση των κοινών της Βαλκανικής. Η περίπτωση της Αλβανικής και της Βουλγαρικής

17:30–18:00 **Αναστάσιος Τσαγγαλίδης**

Η διαμόρφωση της ΚΝΕ και οι σχολικές Γραμματικές

18:00–18:30 **Χρήστος Καρβούνης**

Ερωτήματα και υποθέσεις σχετικά με τη διαμόρφωση της κοινής δημοτικής/νεοελληνικής: κοινωνικοπολιτικό υπόβαθρο και παλαιότερη πεζογραφική παράδοση

18:30–19:00 **Διάλειμμα | Coffee break**

► **ΠΡΟΕΔΡΟΣ | CHAIR: ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΠΑΝΤΕΛΙΔΗΣ**

19:00–19:30 **Σπύρος Μοσχονάς**

Κοινή ή πρότυπη; Η «νέα κοινή» στο έργο του Μανόλη Τριανταφυλλίδη

19:30–20:00 **Dionysios Mertyris**

Standard or Common Modern Greek?

20:00–20:30 **Λήξη του συνεδρίου | Closing**

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ

Γραμματεία του Ινστιτούτου Νεοελληνικών Σπουδών
γρ. 418, Νέο Κτίριο Φιλοσοφικής Σχολής, Α.Π.Θ.
e-mail: greek-language-conference@phil.auth.gr, τηλ: 2310-997128

INFORMATION

Secretariat of the Institute of Modern Greek Studies
Room 418, Faculty of Philosophy, New Building, A.U.Th.
e-mail: greek-language-conference@phil.auth.gr, tel.: +30-2310-997128

ΟΡΓΑΝΩΤΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ:

Χρ. Τζιτζιλής
Θ.-Σ. Παυλίδου
Γ. Παπαναστασίου

ORGANIZING COMMITTEE:

Chr. Tzitzilis
Th.-S. Pavlidou
G. Papanastassiou